

Foreword

After two years since the last International Conference under the umbrella name Slovko, we now meet at the 6th edition of the event which is primarily focused on Natural Language Processing (NLP) and multilingualism. According to the proposals submitted, authors of the contributions focused mainly on the issues of parallel corpora and automatic translation, corpus based grammar research and occasionally other discussed issues. There is an absence of lexicographers and terminologists, much like the e-learning subject, which seems to be less prevalent in the academic and university scene whose representatives regularly take part in the Slovko conference.

While organizing previous editions, the main theme and event venue in particular were at the centre of attention. The focus of the following edition is already taking its shape: semantic networks and multilingual dictionaries. However, under different circumstances, other questions have come up which have led to certain organizational changes. This will be reflected in the form of the published contributions in a consistent way as to formally address the adjusted requirements for publications evaluating.

The 6th conference edition will take place in a small city called Modra famous for its fine wine and blue-and-white porcelain as well as for the renowned linguist Ľudovít Štúr, author of the Slovak orthography rules and whose name our institute also bears. One of his visions was permanent Slavic collaboration and six of the Slavic nations will be present at the conference (Bulgaria, Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Russia, and Ukraine). Naturally, our events are open to all languages (Štúr himself could speak several Slavic languages plus Latin, German, Hungarian, French, Greek, and was studying Hebrew and English) and at the conference, more languages used to be present. Each edition is different and each time it brings new preferred issues, presenters and discussants. We are able to meet scientists from other countries in various forums while dealing with projects on NLP, Language Resources, and Corpus Linguistics.

To all the participants of the 6th Conference edition, we hope you have a pleasant stay in Modra and enjoy fruitful discussions and mutual inspirations that will continue beyond this meeting and become a part of prospective cooperation.

Mária Šimková
Translated by Adriána Žáková

Úvod

Po dvoch rokoch od posledného stretnutia na medzinárodnej konferencii so zastrešujúcim názvom Slovko sa stretávame na 6. ročníku tohto podujatia, ktoré je primárne zamerané na počítačové spracovanie prirodzeného jazyka a mnohojazyčnosť. Záujem autorov príspevkov sa podľa návrhov predložených v propozíciách sústredil najmä na paralelné korpusy a otázky automatizovaného prekladu, významne sú zastúpené gramaticky orientované korpusové výskumy, ojedinele i ďalšie z ponúknutých tém. Citeľná je neprítomnosť lexikografov a terminológov, bez zastúpenia ostala aj téma e-learningu, zrejme všeobecne málo rozšírená na prevažne akademických a univerzitných pracoviskách, ktorých zástupcovia sa pravidelne zúčastňujú konferencie Slovko.

Pri organizovaní doterajších ročníkov sme si kládli predovšetkým otázku hlavnej témy a miesta konania podujatia. Zameranie nasledujúceho ročníka sa nám už črtá: sémantické siete a multilingválne slovníky. Súčasne sa však tentoraz, pod vplyvom rôznych okolností, vynorili ďalšie otázky, ktoré nás nabádajú k istým organizačným zmenám. Najviac sa to prejaví na spôsobe publikovania príspevkov tak, aby to zodpovedalo formálne nastaveným kritériám na hodnotenie publikačných výstupov.

6. ročník konferencie Slovko sme umiestnili do malého mestečka Modra, ktoré je okrem dobrého vína a kvalitnej keramiky známe aj pôsobením kodifikátora spisovnej slovenčiny Eudovíta Štúra, ktorého meno nesie naše kmeňové pracovisko. Jednou z jeho vízií bola spolupráca slovanských národov, z ktorých šesť je zastúpených aj na tomto stretnutí (Bulharsko, Česká republika, Slovensko, Slovinsko, Rusko, Ukrajina). Naše podujatia sú, samozrejme, otvorené voči všetkým jazykom (aj sám Štúr ovládal okrem viacerých slovanských jazykov ešte latinčinu, nemčinu, maďarčinu, francúzštinu, gréčtinu, učil sa hebrejčinu a angličtinu) a na Slovku ich priebežne bývalo zastúpených viac, ale každý ročník je iný, prináša vždy aktuálne nové preferencie tém a nové zloženie prezentujúcich a diskutujúcich. S predstaviteľmi ďalších krajín sa zas stretávame na iných fórach a pri riešení projektov v oblasti počítačového spracovania jazyka, jazykových zdrojov a korpusovej lingvistiky.

Účastníkom 6. ročníka konferencie Slovko želáme príjemný pobyt v Modre, plodné rokovania a vzájomné inšpirácie, ktoré prekročia rámec tohto stretnutia a stanú sa súčasťou perspektívnej spolupráce.

Mária Šimková